

383A



Chanson Mari-Louis

Var ton : Fantic Coant.

Me ho ped, Bretoned, da lakat ho speret,
Da glevet eur Chanson a neve composet,
Zo gret da zaou zen yaouank, var ton chanson Fantic Coant.
A zo eun ton charmant evit an dud yaouank.

Cavet meus eur sujet da ober eur Chanson,
Gret da zaou zen yaouank n'eur garie a galon
Composet d'ar garante certen e voa entreze :
Contant da vervel an eil evit eguile.

An daou zen-ma a ro dan oll dud da velet
Ar garante barfet a dleont da gavet,
Evel ma eo ordrennet gant an Aotrou Doue,
M'hor bo oll carante an eil vit eguile.

Ne gredan ket e ve sur cavet er bed-man
Eur plac'h hac a rafe evel e deus gret ouman,
A guitafe e moyen, e c'herent hag e c'hanton
Evit mont d'ar brezel da heuill e guir mignon.

Ni a voa 'r-rouanez eus ar merc'hed yaouank
A gomzer aneze en pevar c'horn ar Franc :
N'oa nemet eur baysantez a zo casset d'ar palez ,
Zo presentet d'ar roue ive d'ar rouanez.

— 2 —

Hi zo fourdilizen an oll merc'hed yaouank
Coulz en e honestis vel en e c'homportamant,
Zo bet eiz vlas er brezel e servich ar roue,
Guisquet vel eur soudart, den na anaveze.

Hac ouspenn an draze, e vije o repos,
Gant e brassa mignòn hi a gousket bemnos,
Epad eiz blas antier eo bet gantan en arme,
Ha bemnos e couske gantan eus e goste.

Nac a botred yaouank a zo bet glac'haret,
E fiout er merc'hed zo n'em gavet trompet !
Pa zonzent bea caret, e vijen abandonnet,
E choment glac'haret hac ive chagrinet.

Houma ne deus ket gret evel a ra'r seurt-se :
Hi e deus dalc'het mad certen d'he c'harante,
Da Yannic, e amoureux, a gare ar vir galon,
Contant voa da vervel evit e guir mignon.

Guelomp eta, Mari, guelomp an occasion
A zo bet cos dec'h-hu da guittat ho canton
N'oa nemet ar garante ho poa evit ho mignon,
Hac a voa sur gravet ebars creis ho calon.

Pa vijent daou zen-na d'ar zul en o farres,
N'eur gavent assembles da bārlant alies :
Eur garante ar vrassa a oa certen etreze ;
Vel ma clefot er fin, voa bras o amitie.

Eun desir vras o doa, ma permetje Doue,
E vijent unisset an eil gant eguile ;
Urz ar Roue 'empeche, ne fote nemet eiz de
Pa deuas an ordrenanç da zervich ar Roue.

— 3 —

D'ar zul en ofern bret e rannas e c'halon,
Pa gleo an ordrenanç a lenne ar Person :
Ha c'hui gleo, emezan, çetu aman ordrenanç,
E ranker soudardet evit ar Roue 'Franç.

Ho permelet e ve, eme an den yaouank.
E re aet din quittat eur vignonez ker coant,
Eur vignonez a garan gant kement a garante,
Hac a rancon quittat evit mont d'an arme !

E sorti ar vered e rencontras e blac'h,
E galon chagrinet ha goal glac'haret bras.
Petra c'heus-te, emezi, me vel out chagrinet.
Allas ! va mignonez, ho quittat a vo ret !...

Lennet e an ordrenanç evit ar zoudardet ;
Me garje birviken n'am bije ho guelet.
Allon, va mignon ker, eme ar plac'h neuze,
N'eus ket a zizenor e servicha ar Roue.

Mar bez soudard vaillant ha non pas eur poltron,
Te vo recompancet gant ar Roue Bourbon.
Contant e ved, Mari, da vont sur d'ar brezel
Penevert ma e ret, va douç, o tilezel :

Ia, me a ve contant da vervel en arme,
Ma c'halfen soupçoni vech infidel d'in-me
Me a vel, va mignon, penaos sur em c'hares,
Ne golli ket da boan : me a vo da vestrez.

Ne vank ket da scrifa din pa vi en da rejimant,
Ha te velo neuze kerkent va zantimant.
Dalit, Mari-Louis, setu eun diamant,
A zo en aour melen, a roan dec'h en present.

— 4 —

Zo tesk d'ar garante a meus, va douç, evidoc'h ;
 Birviken, va mestres, ne garin nemedoc'h.
 Partial 'ra neuze da vont d'he rejimant,
 Vardro daou vis goude e scrif d'e vestrez coant.

Me a zo em rejimant contant evel eur Roue :
Mes ho kuelet, va douç, a garfen, va Doue.
 Querkent vel ma clevas e voa er rejimant,
 Hachi monet d'e fres da gemeret arc'hant ;

Kemer a ra tri-c'hant scoet, mont a ras da Bors-Louis,
 Goude beza guisket habillamant bourc'his.
 Kerkent e man en hent evit mont dan Naonet,
 E lec'h ma oa Yannic, e mignon engaget.

Pa voe ta erruet er guer gaet an Naonet,
 Comz eus eur c'hapiten ractal e deus c'hoantet,
 Bonjour Autrou, emezi, ha c'houi a angajfe
 Eun den a zo contant da zervicha 'r Roue ?

Evel ma voa guisket e guis un den yaouank,
 Ractal voe angaget ebars e rejimant ;
 Ha tri devez goude voe laket en faction
 Dirac ar c'hordegard ma voa e guir mignon.

N'euze er saludas gant eur guir reveranç,
 Evel ma e dleet da eur zoudard a Franç,
 Hac ar memes nosvez eus e goste e couscas,
 Hep cavet nep soupçon e voa ouman eur plac'h

Guelit ar garante eus an daou zen yaouank ;
 Epad eiz vlas antier m'int bet er rejimant,
 Biscoas assur na zouetas e voa ouman e vestrez,

— 5 —

P'oe eru an amzer do gavet e c'honje,
Hac hi mont da gavet e c'habiten eun de :
Setu echu va amzer, Aotrou roit din va c'honje,
Evit ma zin d'ar guer goude servich ar Roue.

Me a c'houlén ouzoc'h c'hoas eur zoudard yaouank,
Zo echu e amzer ebars ho rejimant,
Zo va c'hamarad guele a garan a wir galon,
Evit ma imp hon daou assembles d'hor c'hanton.

Neuze-ta ar c'habiten a zinas daou gonje,
Evit distrei d'ho pro goude servicha 'r Roue ;
Evel ma yent gant an hent hi a gane goal gre :
Allon, ni zo tost d'hor bro, va douç, va c'harante.

Pa voent eru tost d'ar bourg, ken antren en o c'haer,
Hac hi da lavaret neuze d'e servicher :
Ne c'heus-te ket er vro man, emei, eur vestrez coant,
A behini e comzes pa voas er rejimant ?

Allas ! eo-da, emean, n'eur skei var e galon ;
Me meus sur er vro-man, va doucie Marion,
Zo caus on glac'haret oll aboe m'on angajet :
Tremenet e an eiz vlas ne meus i ket guelet.

Te a lavar gaou, emei ; sel ervat ouzon-me :
Me a zo Mari-Louis, da zouç, da garante,
A zo bet epad eiz vlas eus de heil en arme,
Hac a zo bet bemnos cousket eus da goste.

Pa te vel, ua mignon, aman an diamant
A poa-de roet d'in kent mont d'ar rejimant ;
A voa test d'ar garante a lares poa evidon-me :
Guelet ec'h eus certain meus evidout ive.

— 6 —

Perac eta Mari, pa voas er rejimant,
E lezes va c'halon en glac'har, en tourmant ?
Rac me meus da garet certen dre guir garante,
Mes mui e caran c'hoas sur an Autrou Doue.

Allon-ta, va mignon, dem da di ar Person,
Ha me a ia breman da gonta va reson :
Ya c'hentel zo studiet, me en lake estonet,
Marteze biscoas plac'h n'en deus an bet spontet

Allon, Autrou Person, eme Mari-Louis,
Hastit eo em guempen da vonet d'an iliz :
Ni zo daou soudard yaouank o tont eus an arme,
Ha c'houi renk dimezi an eil gant eguile.

Ha ! ha ! eme 'r Person, setu eur c'hoari sot ;
Biscoas n'em boa clewet e ve dimeet daou bot.
Nan, nan, eme 'r Person, me scrifo d'an Escob
Quent ma ven oblijet da eureuji daou bot.

Dalit, Autrou 'r Person, setu daou gonje mat.
Brema me ya d'ar guer evit chench va dillat :
Ni zo 'n daou eus ar baros, me a zo Mari-Louis,
Zo ganet er bourg-man, badeet en hoc'h Iliz.

Ah ! ia eme er Person, me voar piou out brema ;
Me ravo du eured, ne gousto dit netra ;
Me a scrifo d'ar Roue, evidout, Mari-Louis,
Ha te po an henor da vont da Baris.

Pa voent bet dimeet, e scrifas da Baris,
A Roue a c'houlén cass dean Mari-Louis ;
Ne nemet eur baysantez, mes mont a ra d'ar palez
Presantet d'ar Roue coulz ha d'ar Rouanez.

— 7 —

Ha pa oue dirazan e presant e c'honje :

Ia, Sir, emezi, me zo bet en arme ;

Goud a ran an exerciç ha mania eur zabren,

Ha lakat da hedel meur a adversourien.

Ar Roue mad neuze n'eus hi recompancet,

Vel eur zoudard vaillant en devoa meritet,

Rac-se, merc'hed yaouank, redit oll d'an arme.

Hac o po recompanç ive gant ar Roue.

Chanson ar Marichal

Var eun ton gallec

Me a zo eur Marichal paour,

Mes preferi a ran d'an aour

Plijadur ha laouenidiguez,

O ! pegen douç eo va etat !

P'en em laquan da labourat !

E lavar va anter-tieiguez :

To to to ; sco ato, to to to, ha sco piquant,

Pa zomp hon daou var an attant.

Diouz an noz ha diouz ar mintin,

Pa blant va greg c'hoaz er veguin,

E velfec'h an tan o furori

An ouarn zo rus en eun tol ;

Gant an adress e crog er morzol ;

Gout a ra e laquat da c'hoari.

To to to.